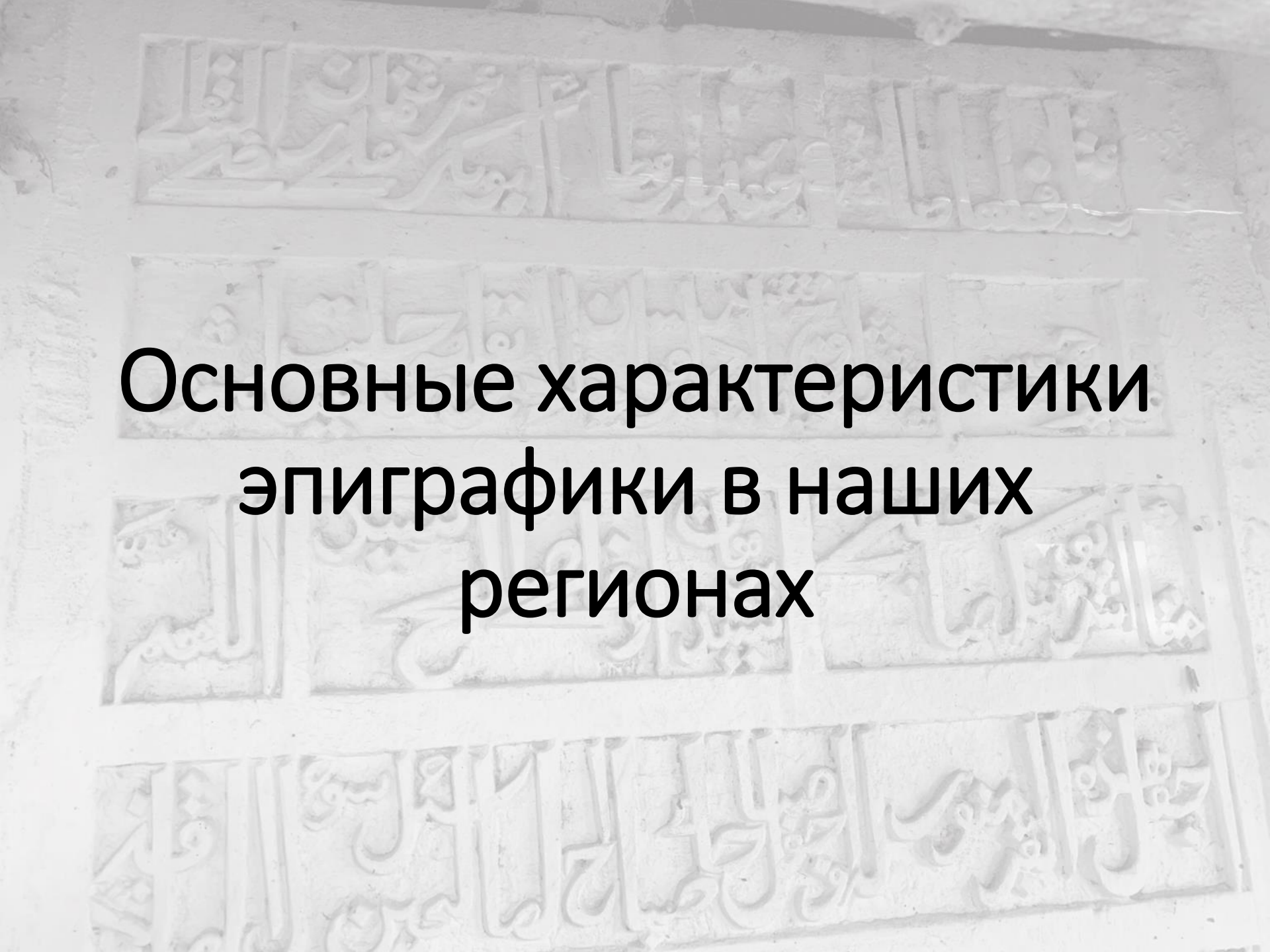


The background of the slide features three horizontal bands of ancient stone inscriptions. The script is an early form of Arabic, likely Uthmanic script, characterized by its dense, stylized, and highly decorative nature. The inscriptions are carved into a light-colored stone, and the bands are separated by thin, recessed lines. The overall appearance is that of a historical archaeological find, possibly from a mosque or a significant public building.

Основные характеристики эпиграфики в наших регионах

Базово,

- Эпиграфика изучает надписи на камне и соотносит изученное с историческим и культурным контекстом его создания
- То есть, контекст – это база
- Вообще, не только на камнях. И не только текст. Смотрим немного шире.



**Пример надписи по дереву
(Ахтынский район, Дагестан)**



Пример
информативного
визуального
изображения без
текстовых надписей
(с. Моцарой, Чечня,
кон. 19 в.)

The image shows two tall, rectangular stone pillars standing in a grassy field. The pillar on the left is covered in a dense, continuous relief of intricate carvings, including floral and geometric patterns. The pillar on the right has a more structured design, with a central rectangular panel containing a large, stylized carving of a figure or deity, flanked by vertical bands of smaller carvings. The background shows a field with some dry grass and a low stone wall in the distance.

**Религиозные визуально-текстовые
изображения и визуальные
«вотивные» изображения
(Дербент, Дагестан)**



Пример жанрового разнообразия.
Историческая запись на стене мечети
(Рутульский район, Дагестан)

Основные трудности и затыки

- **Объективные внешние условия**
- **Фактор местных жителей**
- **Состояние материала и его читаемость**
- **Почерк**
- **Язык**
- **Наличие / отсутствие бэкграунда**

**Неудобное
расположение надписей**



**Ожидания местных жителей
(«могила дочери бека», с.
Дарваг, Табасаран)**

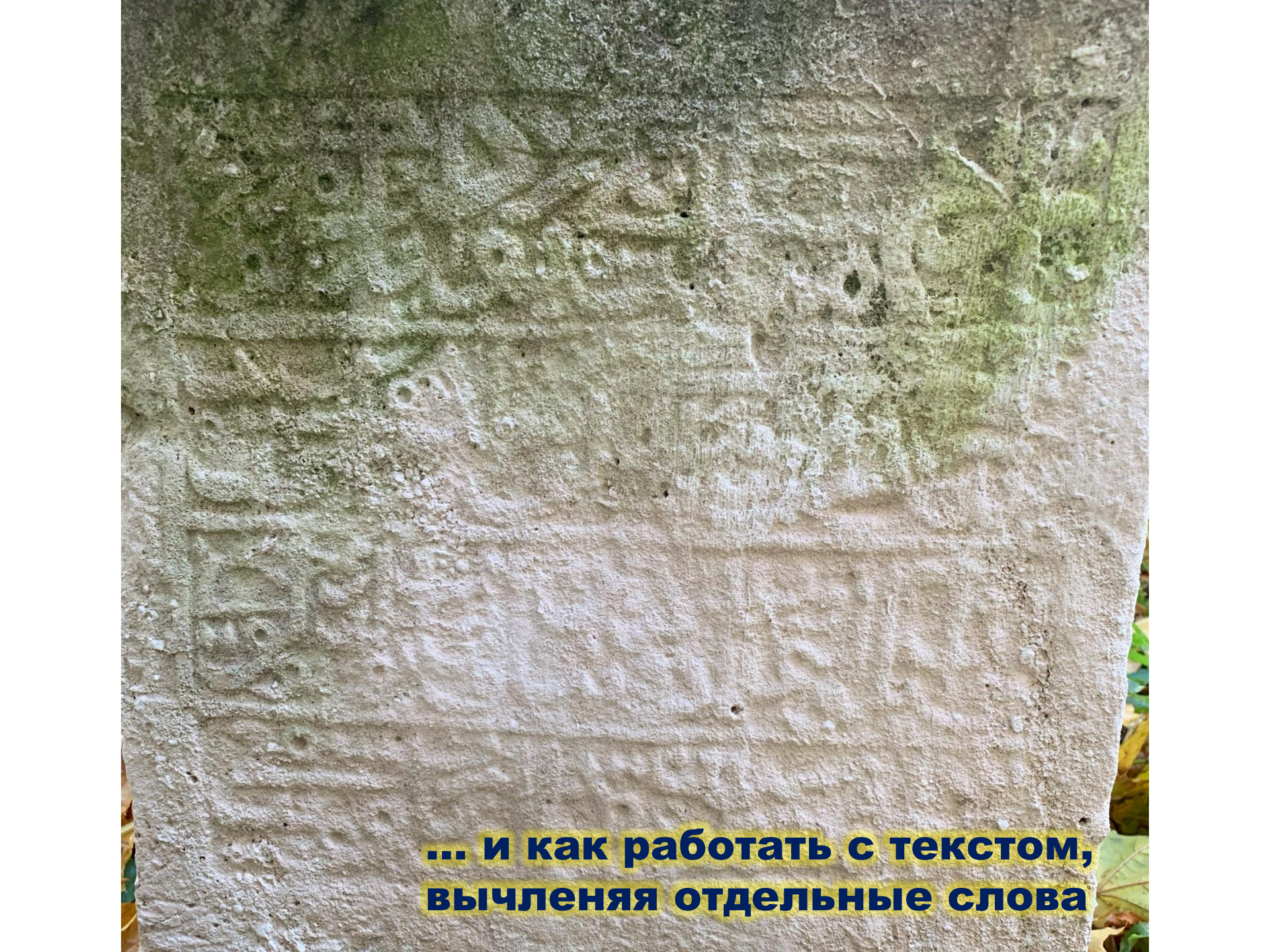


К вопросу о поиске и идентификации надписей «в поле»





**Степень сохранности
текста...**



**... и как работать с текстом,
вычленяя отдельные слова**

تاج منار کبریا
بردار عالم پوئی
نوی

الدین الدین
الدین الدین
فان

سید
مظفر عقیق
سید



**Неудачное планирование графика
экспедиции и вечерняя / ночная работа**

Чудеса почерка



Пример создаваемого в ходе исследования алфавита

а	а	а (к)	л (н)	л (с)

ал	ал	ал	а	а

ал	ал	н	н	н

д	д (к)	д (к)	с (н)

к (у)	к (н)	к (с)	м (н)

х	х	о	о (к)	о (к)

а	а	ал	ал
ал	ал	н	н
ал	ал	с	с (н)
х	к (к)	к (н)	о (к)



К вопросу о языковом разнообразии.

На одной плите:

- арабский
- литературный поволжский тюрки
- разговорный старотатарский
- Персидский

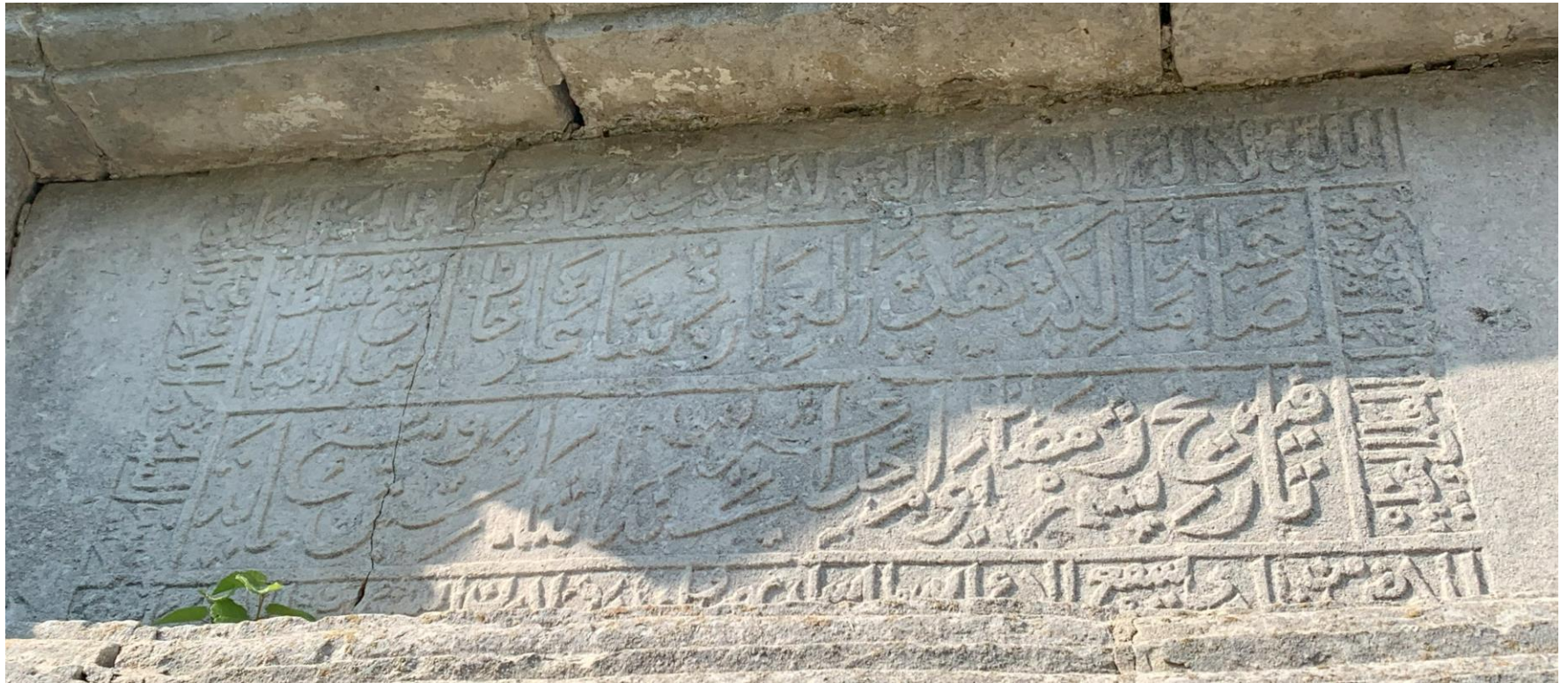
(склеп Шакуловых, Касимов)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي هدانا لهذا

ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله رب العالمين



صَاحِبِهِ وَمَالِكُهُ هَذِهِ الْعِمَارَةُ شَاءَ عَلِي خَان ابْنِ شَيْخِ سُلْطَانِ أُولْيَارِ
فِيهِ تَارِيخُ شَهْرِ رَمَضَانَ يَوْمِ أَحَدَا عَشْرِينَ سَنَةِ اثْنَا سِتِّينَ وَتِسْعَ مِائَةٍ

Арабизированный турки или туркизированный арабский??



أرض دنیا خرابًا بالاعتباری // فلا یبقی مدامًا بالقراری
 کورارمز دنیائی وبرام باری // عیشه بافی ابرامس یوق قراری





К вопросу о
сложности
прочтения
кавказских имён
(Бечиги, Чечня)



К вопросу о
влиянии
«внешних»
культур.
Монгольская
могила, Ахты,
Дагестан